



**UDAL EUSKALTEGIKO Matrikularen Zenbatekoa eta
Tasa Helbideratzeko Kontuaren Zenbakia
IMPORTE DE LA MATRÍCULA DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL Y
NÚMERO DE CUENTA PARA DOMICILIACIÓN DE LA TASA**

IKASLEAREN ETA Matrikularen DATUAK / DATOS DE EL/LA ALUMNO/A Y MATRÍCULA

IKASLEAREN IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS DE EL/LA ALUMNO/A	NAN... / DNI...
IKASTARO MOTA - MAILA / TIPO CURSO - NIVEL	IKASTURTEA / CURSO
TARIFA BEREZIAK (Bat aukeratu, ez dira bateragariak) / TARIFAS ESPECIALES (Seleccionar una opción, no son acumulables)	
<input type="checkbox"/> %20ko deskontua: aurreko urteko asistentzia / Descuento 20%: porcentaje de asistencia del curso anterior	
<input type="checkbox"/> %75eko deskontua: familia unitatearen diru-sarrerak / Descuento 75%: ingresos de la unidad familiar	
<input type="checkbox"/> %50eko deskontua: guraso edo tutoreak/ Descuento del 50%: padre/madre o tutor/a	
<input type="checkbox"/> %50eko deskontua: enpresetako enplegatuak / Descuento del 50%: empleados/as de empresa	
<input type="checkbox"/> %50eko deskontua: 65 urte edo gehiago dituzten jubilatuak / Descuento del 50%: jubilados/as con 65 o más años	
<input type="checkbox"/> %50eko deskontua: langabetuak / Descuento del 50%: desempleados/as	
<input type="checkbox"/> %50eko deskontua: merkatari, ostalari edo zerbitzuen sektoreko enplegatuak Descuento del 50%: comercantea, hosteleroa o personaa empleadaa en el sector servicios	
OHARRA: Tarifa bereziak izateko, Udal Euskaltegian ematen diren klaseei dagozkien tasen ordenantza fiskalean jasotako baldintzak bete behar dira. / NOTA: Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los requisitos establecidos en la ordenanza fiscal de tasas correspondientes a las clases impartidas en el Euskaltegi Municipal.	

IKASLE ADINGABEEN KASUAN BETE / RELLENAR EN CASO DE ALUMNO/A MENOR DE EDAD

Ondorengo pertsonak, goian adierazitako ikasle adingabearen aita, ama edo tutorea den aldetik, izen-estate arauak ezagutu eta onartzen dituela AITORTZEN DU, eta ikaslea adierazitako ikastaroan matrikulatzea ESKATZEN DU.	La siguiente persona como padre, madre o tutor/a del alumno/a menor de edad indicado/a, DECLARA que conoce y acepta las normas de inscripción y SOLICITA la matriculación del mismo en el curso indicado.
IZEN-ABIZENAK: AMA, AITA, TUTOREA / NOMBRE Y APELLIDOS: PADRE, MADRE, TUTOR/A	NAN... / DNI...

ESKAERA SINATZAILEA: IKASLE ADINDUNA, EDO AITA, AMA EDO TUTOREA
FIRMANTE SOLICITUD: ALUMNO/A MAYOR DE EDAD, O PADRE, MADRE O TUTOR/A

EIBARREN, / EIBAR,

Matrikula Ordaintzeko Kontua / Cuenta Bancaria para Cobrar la Matrícula

TITULARREN IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS TITULAR	NAN... / DNI...		
ENTITATEA / ENTIDAD	SUKURTSALA / SUCURSAL	KZ / DC	KONTU ZENBAKIA / NÚMERO DE CUENTA

KONTUAREN TITULARRA
TITULAR DE LA CUENTA

(Sinatu bakarrik, titularra eta eskaera sinatzailea pertsona berbera ez badira / Firmar solo si el/la titular y el/la firmante de la solicitud no coinciden)

ADMINISTRAZIOAK BETETZEKO ATALA / A RELLENAR POR LA ADMINISTRACIÓN

Ikaslek aurreko ikasturtea bukatu du eta %85eko asistentzia edo hobea izan du? <i>¿El/la alumno/a ha finalizado el curso anterior con una asistencia igual o superior al 85%?</i>	<input type="checkbox"/> BAI / SI <input type="checkbox"/> EZ / NO
Ikaslea lehen aldiz matrikulatzen da Udal Euskaltegian? <i>¿El/la alumno/a se matricula en el Euskaltegi Municipal por primera vez?</i>	<input type="checkbox"/> BAI / SI <input type="checkbox"/> EZ / NO
Ikaslek proposatutako lanaren 3/4ak bete ditu (autoikaskuntza)? <i>¿El/la alumno/a ha realizado 3/4 del trabajo propuesto (sistema de autoaprendizaje)?</i>	<input type="checkbox"/> BAI / SI <input type="checkbox"/> EZ / NO

Matrikularen Zenbatekoa / Importe de la Matrícula:

Matrikularen ordainketa 3 2 1 zatitan egingo da.

El pago de la matrícula se realizará en las siguientes fracciones:

3 2 1

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

- Inprimaki hau behar bezala beteta.
- Ikslearen NANren edo baliokide den agiri baten fotokopia.
- Tarifa bereziak eskatzen badira** (tarifa bereziak izateko bete behar diren baldintzak ezagutzeko, Udal Euskaltegian ematen diren klaseei dagozkien tasen ordenantza fiskala kontsultatu):
 - **Familia unitatearen diru-sarrerak (%75eko dtua):**
 - Familia unitatearen Errenta Aitorpenaren edo errenta Aitor-pena aurkeztu beharrik ez dutenaren ziurtagiariaren fotokopiak.
 - Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa (*).
 - **Guraso edo tutoreak (%50eko dtua):**
 - Familia Liburuaren fotokopia.
 - Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa. Aita, ama edo tutorea eta seme-alaba helbide berberan erroldatuta ez badaude, errolda bolanteak aurkeztu (*)
 - **Merkatariak, ostalariak, zerbitzuen sektoreko enplegatuak (%50eko dtua):**
 - Errolda bolantea, matrikulazio egunekoa (*).
 - Lan kontratuaren kopia edo TA2.
 - **Enpresetako enplegatuak (%50eko dtua):**
 - Errolda bolantea, matrikulazio egunekoa (*).
 - Lan kontratuaren kopia edo TA2.
 - Enpresak emandako ziurtagiria euskararen erabilera eta ezagutza bultzatzeko egitasmoa baduela ziurtatzen duena.
 - **Jubilatuak (%50eko dtua):**
 - Errolda bolantea, matrikulazio egunekoa (*).
 - **Langabetuak (%50eko dtua):**
 - Errolda bolantea, matrikulazio egunekoa (*).
 - LANBIDEko txartelaren fotokopia.

(*) **OHARRA:** bolanteak PEGORAn edo udal web orrian, www.eibar.net, eskuratu daitezke.

DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

- Este impreso debidamente cumplimentado.
- Copia del DNI o documento equivalente de el/la alumno/a.
- En caso de solicitar tarifas especiales** (para conocer los requisitos a cumplir para acceder a las tarifas especiales consultar la ordenanza fiscal de tasas correspondientes a las clases impartidas en el Euskaltegi Municipal):
 - **Ingresos de la unidad familiar (Dto 75%):**
 - Copia de la Declaración de Renta o del certificado de estar exento de su presentación de toda la unidad familiar.
 - Volante de convivencia a fecha de matriculación (*).
 - **Padre/madre o tutor/a (Dto 50%):**
 - Fotocopia del Libro de Familia.
 - Volante de convivencia a fecha de matriculación. Si el padre, madre o tutor/a y el/la hijo/a no están empadronados en el mismo domicilio, volantes de empadronamiento. (*)
 - **Comerciantes, hosteleros o personas empleadas en el sector servicios (Dto 50%):**
 - Volante empadronamiento a fecha matriculación (*).
 - Copia del contrato o TA2.
 - **Empleados/as de empresa (Dto 50%):**
 - Volante empadronamiento a fecha matriculación (*).
 - Copia del contrato o TA2.
 - Certificado expedido por la empresa indicando que tiene un plan de fomento de utilización y conocimiento del Euskara.
 - **Jubilados/as (Dto 50%):**
 - Volante empadronamiento a fecha matriculación (*).
 - **Desempleados/as (Dto 50%):**
 - Volante empadronamiento a fecha matriculación (*).
 - Fotocopia de la tarjeta de LANBIDE.
- (*) NOTA:** los volantes se pueden obtener en PEGORA o a través de la la web municipal, www.eibar.net.

DATU PERTSONALEN BABESA

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoaren arabera, honen bidez adierazten dizuguna da Dokumentu honetan eman dizkiguzun datu pertsonalak "Aurrekontuen kontabilitatea" izeneko fitxategian jasoko direla eta horren arduraduna Eibarko udala (Untzaga plaza 1; 20600 Eibar; Gipuzkoa) dela. Fitxategi hori, helburutzat Euskaltegiko aurrekontuen kontabilitatea eramatea duena, DBEARI jakinarazi zaio eta datuen segurtasuna bermatzeko beharrezkoak zaizkion segurtasun neurri guztiak hartuta dauzka.

Dokumentu hau sinatzeak esan nahi du eskaera egin duena/ordezkarria jakinaren gainean geratu dela eta baimena ematen duela bere datuak fitxategian adierazitako helburuarekin tratatzeko.

Hauxe ekartzen dizugu gogora: zuk emandako datuak eskuratzeko aukera duzula, eta nolanahi ere, Legeak ezarritako eran, baita datuok zuzentzeko, auratzeko edo ezeztatzeko aukera ere; horretarako, Eibarko udaleko Segurtsun Arduradunari lehen esandako helbidera idatzizko komunikazio bat bidali behar diozu datu hauekin: Izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidea, eskatzen dena, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

"Jardunbide Egokien Eskuliburua EAeko toki erakundearako" delakoa webgune hauetan kontsulta dezakezu: www.eudel.net www.avpd.es.

PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

Le informamos que de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, los datos personales obtenidos en este documento serán recogidos en el fichero "Contabilidad presupuestaria" del que es responsable el Ayto de Eibar (plaza Untzaga 1; 20.600 Eibar; Gipuzkoa). Este fichero que tiene como finalidad llevar la contabilidad presupuestaria del Euskaltegi ha sido notificado a la AVPD y cuenta con las medidas de seguridad necesarias para garantizar la total seguridad de los datos.

La suscripción de este documento implica que el/la solicitante/representante resulta informado/a y da su consentimiento al tratamiento de sus datos para la finalidad indicada en el fichero.

Le recordamos la posibilidad de acceder a los datos facilitados, así como de solicitar, en su caso, su rectificación, oposición o cancelación, en los términos establecidos por la Ley, dirigiendo una comunicación escrita al Rble. de Seguridad del Ayto. de Eibar a la dirección indicada con estos datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de el/la interesado/a y nombre del fichero.

Puede consultar el "Manual de Buenas Prácticas de Protección de Datos Personales para entidades locales de la CAPV" en www.eudel.net y www.avpd.es.